

1543347

С. В. МЯМЛІН, Т. І. ВЛАСОВА,  
Н. І. БІЛАН, В. Я. ТЮРЕНКОВА

**ПЕРЕКЛАД  
АНГЛОМОВНОЇ ЛІТЕРАТУРИ  
В ГАЛУЗІ ЗАЛІЗНИЧНОГО ТРАНСПОРТУ**

2015

# ЗМІСТ

ПЕРЕДМОВА .....	4
ВСТУП.....	6
UNIT 1. Концепт, дискурс і контекст при перекладі .....	8
UNIT 2. Комунікативна функція перекладу .....	20
UNIT 3. Контекстуальна співвіднесеність та технічний переклад.....	33
UNIT 4. Еквівалентність при перекладі .....	46
UNIT 5. Визначення рівноцінності перекладу .....	57
UNIT 6. Переклад та трансформації .....	67
UNIT 7. Трансформації в науково-технічній літературі.....	78
UNIT 8. Деякі аспекти перекладу технічних термінів: синонімія та омонімія ...	90
UNIT 9. Поняття узуальності та регістра мови .....	100
UNIT 10. Переклад словосполучень .....	120
СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ.....	133
АНГЛІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК .....	135
УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ СЛОВНИК .....	146
ПРЕДМЕТНИЙ ПОКАЖЧИК.....	157
ДОДАТОК.....	159